

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS, MINISTÈRE DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET
DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET MINISTÈRE
DES TRAVAUX PUBLICS

F. 89 — 505

17 NOVEMBRE 1988. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 11 du 4 juin 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 30 mars 1976, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment le chapitre 14;

Vu la résolution n° 11 du 4 juin 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin relative à l'application du chapitre 14 révisé, l'article 15.03 nouveau et l'annexe F révisée du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Ministre des Travaux publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sans préjudice des dispositions de l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, la résolution n° 11 du 4 juin 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin (1987-I-11) dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

Art. 2. Notre Ministre des Communications, Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Ministre des Travaux publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre des Travaux publics,

Mme P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Annexe

Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

Résolution n° 11 du 4 juin 1987
de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin

I

La Commission Centrale, se référant à ses résolutions 1976-I-5, 1976-III-6, 1977-II-30, 1979-I-32, 1979-II-35, 1980-I-8, 1981-II-10, 1983-II-8 et 1984-I-9,

— abroge, avec effet au 31 mars 1988, le texte du Chapitre 14 et de l'annexe F du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin adopté par sa résolution 1975-I-23;

— adopte le chapitre 14 révisé, l'article 15.03 nouveau et l'annexe F révisée du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin dont les textes figurent en annexes 1, 2 et 3 à la présente résolution.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN, MINISTERIE VAN
BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINISTERIE VAN
OPENBARE WERKEN

N. 89 — 505

17 NOVEMBER 1988. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 11 van 4 juni 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1976, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op het hoofdstuk 14;

Gelet op de resolutie nr. 11 van 4 juni 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart betreffende de toepassing van het herziene hoofdstuk 14, het nieuwe artikel 15.03 en de herziene bijlage F van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Minister van Openbare Werken,

Hebben Wij bescoten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, wordt de resolutie nr. 11 van 4 juni 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart (1987-I-11), waarvan de tekst voorkomt in de bijlage bij dit besluit, goedgekeurd.

Art. 2. Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Minister van Openbare Werken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 november 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Openbare Werken,

Mevr. P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Bijlage

Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen

Resolutie nr. 11 van 4 juni 1987
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

I

De Centrale Commissie, verwijzend naar haar resoluties 1976-I-5, 1976-III-6, 1977-II-30, 1979-I-32, 1979-II-35, 1980-I-8, 1981-II-10, 1983-II-8 en 1984-I-9,

— trekt met ingang van 31 maart 1988 de tekst van hoofdstuk 1 en van bijlage F van het bij resolutie 1975-I-23 aangenomen Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen in;

— aanvaardt het herziene hoofdstuk 14, het nieuw artikel 15.03 en de herziene bijlage F van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen waarvan de teksten zijn opgenomen in d bijlagen 1, 2 en 3 van deze resolutie.

Le chapitre 14 révisé, l'article 15.03 nouveau et l'annexe F révisée entreront en vigueur le 1er avril 1988.

II

La Commission centrale invite les Etats riverains et la Belgique à prendre les mesures appropriées visant à ce que les infractions au chapitre 14 révisé du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin soient sanctionnées de manière efficace.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 novembre 1988.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre des Travaux publics,
Mme P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Het herziene hoofdstuk 14, het nieuwe artikel 15.03 en de herziene bijlage F treden in werking op 1 april 1988.

II

De Centrale Commissie verzoekt alle Oeverstaten en België de nodige maatregelen te nemen om doeltreffende sancties te stellen op overtreding van de bepalingen van het herziene hoofdstuk 14 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 november 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Openbare Werken,
Mevr. P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Annexe 1 à la résolution n° 11 du 4 juin 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin

CHAPITRE 14
EQUIPAGES

Article 14.01
Généralités

1. L'équipage qui doit se trouver à bord des bâtiments naviguant sur le Rhin, en vertu de l'article 1.08 du Règlement de police pour la navigation du Rhin, doit être conforme aux prescriptions du présent chapitre, pour tous les modes d'exploitation.
L'équipage prescrit pour le mode d'exploitation et le temps de navigation utilisé doit être constamment à bord du bateau faisant route. Un départ sans l'équipage prescrit n'est pas autorisé.
Lorsque pour une cause imprévue (par exemple, maladie, accident, ordre d'une autorité) au maximum un membre de l'équipage prescrit fait défaut à bord en cours de route, les bateaux peuvent néanmoins continuer leur voyage jusqu'au premier lieu de stationnement approprié — les bateaux à passagers jusqu'au terminus de la journée — s'il y a à bord un titulaire d'une patente de batelier du Rhin valable pour le trajet à parcourir ainsi qu'un autre membre de l'équipage prescrit.
La personne chargée de surveiller et de soigner des enfants de moins de 6 ans se trouvant à bord ne peut pas être membre de l'équipage à moins que des mesures soient prises pour assurer la sécurité des enfants sans surveillance permanente.
2. Chaque Etat riverain ou la Belgique peut prescrire que ses dispositions relatives à la protection des travailleurs sont applicables sur les bateaux rhénans immatriculés dans cet Etat. Les bateaux non immatriculés sont soumis aux dispositions de l'Etat riverain ou de la Belgique dans lequel l'entreprise ou le propriétaire a son siège principal ou son domicile légal.
En dérogation à la disposition ci-dessus, les autorités compétentes des Etats riverains ou de la Belgique peuvent convenir bilatéralement que certains bateaux immatriculés dans un Etat soient soumis aux prescriptions de l'autre Etat.
Les femmes enceintes et les accouchées ne peuvent pas faire partie de l'équipage pendant 14 semaines au moins, dont au minimum 6 semaines avant et 7 semaines après l'accouchement.
3. Pour l'application des articles 14.05, 14.06 et 14.07, il devra être tenu compte également des temps de navigation et de repos effectués en dehors du champ d'application du présent Règlement.

Article 14.02

Membres de l'équipage — Qualification

1. Les membres de l'équipage peuvent être matelot léger (mousse, homme de pont), matelot, matelot garde-moteur, maître-matelot, timonier, conducteur, mécanicien.
2. Les qualifications pour les membres de l'équipage sont les suivantes :
 - 2.1. pour le matelot léger :
 - soit être âgé de 15 ans au moins et avoir un contrat d'apprentissage qui prévoit la fréquentation d'une école professionnelle de bateliers ou la participation à un cours par correspondance agréé par l'autorité compétente et préparant à un diplôme équivalent (mousse);
 - soit être âgé de 16 ans au moins (homme de pont);

- 2.2. pour le matelot :
- soit être âgé de 17 ans au moins et avoir subi avec succès un examen sanctionnant la formation visée au point 2.1. ci-dessus ou sanctionnant une formation complète dans une école professionnelle de bateliers ou avoir subi avec succès un autre examen de matelot reconnu par l'autorité compétente;
 - soit être âgé de 19 ans au moins et avoir navigué en faisant partie d'un équipage de pont pendant 3 ans au moins dont 1 an au moins dans la navigation intérieure et 2 ans soit en navigation intérieure, soit en navigation maritime, côtière ou de pêche, étant entendu que 250 jours de navigation maritime, côtière ou de pêche sont comptés pour 1 an de navigation;
- 2.3. pour le matelot garde-moteur :
- soit être matelot et avoir subi en outre avec succès un examen de matelot garde-moteur reconnu par l'autorité compétente;
 - soit avoir des connaissances de base en matière de moteurs et un temps de navigation d'un an au moins comme matelot à bord d'un bateau de navigation intérieure motorisé;
- 2.4. pour le maître-matelot :
- un temps de navigation sur le Rhin d'un an au moins comme matelot;
- 2.5. pour le timonier :
- un temps de navigation sur le Rhin de deux ans au moins comme matelot;
- 2.6. pour le conducteur :
- être titulaire d'une patente de batelier délivrée conformément au Règlement relatif à la délivrance des patentes de batelier du Rhin (1976);
- 2.7. pour le mécanicien :
- soit être âgé de 18 ans au moins et avoir subi avec succès un examen sanctionnant un cycle de formation dans les secteurs du moteur et de la mécanique;
 - soit être âgé de 19 ans au moins exercé pendant deux ans au moins l'activité de matelot garde-moteur sur un bateau de navigation intérieure motorisé.

Article 14.03

Membres de l'équipage — Aptitude

1. L'aptitude professionnelle doit être justifiée par un certificat médical délivré au moment du premier enrôlement comme membre d'équipage par un médecin désigné par l'autorité compétente.
2. L'aptitude physique suppose notamment :
 - a) des aptitudes visuelles et auditives suffisantes au sens de l'annexe 3 au Règlement relatif à la délivrance des patentes de batelier du Rhin; cette condition n'est toutefois pas obligatoire pour les fonctions de mécanicien;
 - b) la capacité de soulever seul une charge de 20 kg.
3. La justification de l'aptitude conformément aux chiffres 1 et 2 doit être renouvelée dans les 3 mois à l'âge de 65 ans accomplis et ultérieurement tous les ans.
4. Au cas où une compétente a des doutes sur l'aptitude physique d'un membre d'équipage, elle peut demander un contrôle médical conformément aux dispositions visées aux chiffres 1 et 2. Le membre d'équipage ne supporte les frais qui en résultent que dans le cas où les doutes étaient justifiés.

Article 14.04

Preuve de la qualification — Livre de service

1. Toute membre de l'équipage doit avoir un livre de service personnel conforme au modèle de l'annexe F.II. Au moment de l'enrôlement, le livre de service doit être présenté au conducteur, tenu à jour et conservé soigneusement par celui-ci jusqu'au dérélement. Sur demande du titulaire, le livre de service doit lui être remis à tout moment et sans délai.
Le livre de service contient, d'une part, des données de caractère général telles que les diplômes obtenus, les attestations médicales et la qualification du titulaire au sens de l'article 14.02 et, d'autre part, les données spécifiques relatives aux voyages effectués.
 2. Le titulaire du livret de service doit faire viser le livret au moins une fois en l'espace de 12 mois, à compter de la date de délivrance par une autorité compétente locale.
 3. L'autorité visée au chiffre 2 ci-dessus est responsable de l'inscription des données de caractère général visées au chiffre 1 ci-dessus. Le conducteur est responsable de l'inscription des données spécifiques visées au chiffre 1 ci-dessus. Les inscriptions relatives au voyage précédent doivent être portées avant le début du voyage suivant. Les instructions relatives à la tenue du livret de service et les définitions (par ex. « voyage », début et fin) sont contenues dans le livret de service.
 4. Pour les membres d'équipage titulaires d'une patente de batelier du Rhin conforme à l'annexe 1 au Règlement relatif à la délivrance de patentes de batelier du Rhin, cette patente tient lieu de livret de service.
 5. La preuve de la qualification pour un emploi à bord doit pouvoir être fournie à tout moment :
- 5.1. pour le conducteur au moyen de la patente de batelier du Rhin;
- 5.2. pour le timonier, mécanicien, matelot garde-moteur, maître-matelot, matelot, matelot léger, au moyen du livret de service ou de la patente de batelier du Rhin.

Article 14.05

Modes d'exploitation

On distingue les modes d'exploitation suivants :

- | | | |
|----------------|--|--------------------------------------|
| A ₁ | la navigation diurne de quatorze heures au plus(*) | } par période de vingt-quatre heures |
| A ₂ | la navigation semi-continue de dix-huit heures au plus | |
| B | la navigation continue de 24 heures au plus | |

Un bateau naviguant sous mode A₁, respectivement A₂, doit interrompre sa navigation pendant huit heures, respectivement six heures continues, si le bateau est équipé d'un tachygraphe d'un type agréé par la Commission centrale pour la Navigation du Rhin et si celui-ci est en bon état de fonctionnement. Dans les autres cas, un bateau naviguant sous mode A₁, respectivement A₂, doit interrompre sa navigation de manière ininterrompue entre 22 heures et 06 heures, respectivement entre 23 heures et 05 heures.

Article 14.06

Repos obligatoire

1. Dans le mode d'exploitation A, tout membre de l'équipage doit disposer de 8 heures de repos ininterrompu situées en dehors des temps de voyage pour chaque période de vingt-quatre heures comptée à partir de la fin de toute période de repos de huit heures.

(*) La navigation diurne pourra être prolongée à 18 heures au plus, une fois par semaine au maximum, si le bateau est équipé d'un tachygraphe agréé par la Commission centrale pour la Navigation du Rhin et si celui-ci est en bon état de fonctionnement et lorsque parmi les membres de l'équipage minimum prescrit se trouvent deux titulaires de la patente de batelier du Rhin. Dans les groupes 1 et 3 tels qu'ils figurent dans le tableau de l'article 14.09, un de ces titulaires peut être remplacé par une personne en mesure de tenir temporairement la barre dans les conditions visées à l'article 1.03, chiffre 3, du Règlement de police pour la navigation du Rhin et pouvant présenter un livret de service portant une mention d'une des autorités compétentes des Etats riverains ou de la Belgique attestant qu'à la date de l'entrée en vigueur du chapitre 14 révisé, elle avait navigué au moins deux ans sur le Rhin comme matelot garde-moteur, durée pour laquelle un temps de navigation sur d'autres voies d'eau intérieures pourra être compté jusqu'à concurrence d'un an. Cette mention doit être portée au livret de service au plus tard dans le délai de deux ans après l'entrée en vigueur du chapitre 14 révisé. Dans le groupe 2 tel qu'il figure dans le tableau de l'article 14.09, le remplacement ne pourra se faire que si l'équipage comprend en outre un matelot léger comme troisième membre d'équipage.

Dans le mode d'exploitation A, tout membre de l'équipage doit disposer de huit heures de repos dont six heures de temps de repos ininterrompu situées en dehors des temps de voyage(*) pour chaque période de vingt-quatre heures comptée à partir de la fin de toute période de repos de six heures.

Dans le mode d'exploitation B, tout membre de l'équipage doit disposer d'un temps de repos de vingt-quatre heures par période de quarante-huit heures dont au moins deux fois six heures ininterrompues.

Pendant son temps de repos obligatoire, un membre de l'équipage ne peut être tenu à aucune obligation, y compris de surveillance ou de disponibilité; les fonctions de garde et de surveillance prévues par les réglementations de police pour les bâtiments en stationnement ne sont pas à considérer comme une obligation au sens du présent alinéa.

2. Les dispositions prévues par la réglementation du travail et par les conventions collectives en ce qui concerne les durées les plus longues de la période de repos restent valables.

Article 14.07

Livre de bord - Tachygraphe

1. A bord de chaque bateau, à l'exception des remorqueurs et pousseurs de port, des barges sans équipage, des bâtiments des autorités et des bateaux de sport, doit se trouver un livre de bord conforme au modèle de l'annexe F. Ce livre de bord doit être tenu conformément aux instructions qu'il contient. La responsabilité de la présence du livre de bord et des inscriptions qui doivent y être portées incombe au conducteur. Le premier livre de bord, qui doit porter le n° 1, le nom du bateau et son numéro officiel doit être délivré par l'autorité qui a délivré le certificat de visite au bateau.
2. Les livres de bord ultérieurs peuvent être délivrés par une autorité compétente locale qui y appose le numéro d'ordre; ils ne peuvent toutefois être délivrés que sur présentation du livre de bord précédent. Le livre de bord précédent doit être revêtu de la mention indélébile « annulé » et être rendu au conducteur.
3. Le livre de bord annuel doit être conservé à bord pendant six mois suivant la dernière inscription.
4. Lors de la délivrance du premier livre de bord conformément au chiffre 1, l'autorité qui délivre le premier livre de bord, certifie cette délivrance au moyen d'une attestation mentionnant le nom du bateau, le numéro officiel du bateau, le numéro du livre de bord et la date de la délivrance. Cette attestation doit être conservée à bord et être présentée sur demande. La délivrance des livres de bord ultérieurs conformément au chiffre 2 est à inscrire par l'autorité compétente sur l'attestation.
5. Les enregistrements des tachygraphes doivent être conservés à bord pendant six mois suivant la dernière inscription.

(*) Pour tout membre de l'équipage âgé de moins 18 ans, huit heures de repos ininterrompu dont six heures situées en dehors des temps de voyage.

Article 14.08

Equipement des bateaux

1. Sans préjudice des autres dispositions du présent Règlement, les automoteurs, pousseurs, convois poussés et bateaux à passagers exploités avec un équipage minimum doivent satisfaire aux prescriptions suivantes :

- a) Les installations de propulsion doivent être aménagées de façon à permettre la modification de la vitesse et l'inversion du sens de la propulsion depuis le poste de gouverne.

Les machines auxiliaires nécessaires à la marche du bateau doivent pouvoir être mises en marche et arrêtées depuis le poste de gouverne, à moins qu'elles ne fonctionnent automatiquement ou que ces machines fonctionnent sans interruption au cours de chaque voyage.

- b) Les niveaux critiques
- de la température de l'eau de refroidissement des moteurs principaux;
 - de la pression de l'huile de graissage des moteurs principaux et des organes de transmission;
 - de la pression d'huile et de la pression d'air des dispositifs d'inversion des moteurs principaux, des organes de transmission réversible ou des hélices;
 - du niveau de remplissage du fond de cale de la salle des machines,
- doivent être signalés par des dispositifs qui déclenchent dans la timonerie des signaux d'alarme sonores et optiques. Les signaux d'alarme acoustiques peuvent être réunis dans un seul appareil sonore. Ils peuvent s'arrêter dès que la panne est constatée. Les signaux d'alarme optiques ne doivent être éteints que lorsque les troubles correspondants sont éliminés.
- c) L'alimentation en carburant et le refroidissement des moteurs principaux doivent être automatiques.
- d) La manœuvre du gouvernail doit pouvoir se faire par une personne sans effet particulier même à l'enfoncement maximum autorisé.
- e) L'émission des signaux optiques et sonores prescrits par le Règlement de police pour la navigation du Rhin pour les bateaux faisant route doit pouvoir se faire depuis le poste de gouverne.
- f) S'il n'est pas possible de s'entendre directement entre le poste de gouverne et l'avant du bateau, l'arrière du bateau, les logements et la salle des machines, une liaison phonique doit être prévue. Pour la salle des machines, la liaison phonique peut être remplacée par des signaux optiques et acoustiques.
- g) Le canot prescrit doit pouvoir être mis à l'eau par un membre d'équipage seul et en temps utile.
- h) Un projecteur manœuvrable depuis le poste de gouverne doit être installé à bord.
- i) L'effort nécessaire pour manœuvrer des manivelles et des dispositifs pivotants analogues d'engins de levage ne doit pas être supérieur à 16 kg.
- k) Les treuils de remorque mentionnés au certificat de visite doivent être motorisés.
- l) Les pompes d'assèchement et les pompes de lavage du pont doivent être motorisées.
- m) Les principaux appareils de commande et instruments de contrôle doivent être disposés conformément à l'ergonomie.
- n) Les équipements nécessaires en vertu des articles 3.03 et 3.04, chiffre 1, doivent pouvoir être commandés depuis le poste de gouverne.
- o) Le bateau doit être équipé d'un radiotéléphone sur ondes métriques pour les réseaux bateau-bateau et information nautique.
2. La conformité ou la non-conformité du bateau aux prescriptions du chiffre 1 ci-dessus est certifiée par la Commission de visite par une attestation.
- Cette attestation doit se trouver à bord.

Article 14.09

Equipe minimum des automoteurs

L'équipage minimum des automoteurs comprend :

| Groupe suivant la longueur du bateau L en m | | Membres d'équipage | Nombre des membres d'équipage pour le mode d'exploitation | | |
|--|------------------|--------------------|---|----------------|-----------|
| | | | A ₁ | A ₂ | B |
| 1 | L < 70 | Conducteur | 1 | 2 | 2 |
| | | Timonier | — | — | — |
| | | Maitre-matelot | — | — | — |
| | | Matelot | 1 | — | 1 |
| | | Matelot léger | — | — | 1(3) |
| 2 | L > 70 L ≤ 86 | Conducteur | 1 | 2 | 2 |
| | | Timonier | — | — | — |
| | | Maitre-matelot | 1 | — | — |
| | | Matelot | — | — | 2 |
| | | Matelot léger | — | 1(2) | — |
| 3 | L > 86 | Conducteur | 1 | 2 | 2 |
| | | Timonier | 1 | — | 1 ou 1(5) |
| | | Maitre-matelot | — | — | — |
| | | Matelot | 1(1) | 1 | 2(4) |
| | | Matelot léger | — | 1 | 1 |

- (1) Le matelot peut être remplacé par 2 mousles dont un au moins se trouve dans sa deuxième année professionnelle.
- (2) Le matelot léger doit être âgé de plus de 18 ans. Il peut être remplacé par deux mousles dont un au moins se trouve dans sa deuxième année professionnelle.
- (3) Le matelot léger doit être âgé de plus de 18 ans.
- (4) Un des matelots peut être remplacé par un mousse de plus de 18 ans se trouvant au moins dans sa deuxième année professionnelle.
- (5) Le timonier doit être titulaire de la patente de batelier du Rhin.

Article 14.10

Équipage minimum des pousseurs, des convois poussés, formation à couple et autres assemblages rigides

L'équipage minimum des pousseurs, des convois poussés, formation à couple ou autres assemblages rigides comprend :

| Groupes | | Membres d'équipage | Nombre des membres d'équipage pour le mode d'exploitation | | |
|---------|--|------------------------------------|---|----------------|--------|
| | | | A ₁ | A ₂ | B |
| 1 | Pousseur + 1 barge (*) ou formation de dimensions L ≤ 116,5 m B ≤ 15 m | Conducteur | 1 | 2 | 2 ou 2 |
| | | Timonier | 1 | — | 1(5) |
| | | Matelot | 1(1) | 1 | 2(3-4) |
| | | Matelot léger | — | 1 | — |
| | | Mécanicien ou matelot garde-moteur | — | — | — |
| | | | | | |
| 2 | Pousseur + 2 barges (*) Automoteur + 1 barge | Conducteur | 1 | 2 | 2 ou 2 |
| | | Timonier | 1 | — | 1(5) |
| | | Matelot | 1 | 2 | 2 |
| | | Matelot léger | 1 | 1 | — |
| | | Mécanicien ou matelot garde-moteur | — | — | 1 |
| | | | | | |
| 3 | Pousseur + 3 ou 4 barges (*) Automoteur + 2 ou 3 barges | Conducteur | 1 | 2 | 2 ou 2 |
| | | Timonier | 1 | — | 1(5) |
| | | Matelot | 2 | 2 | 2 |
| | | Matelot léger | — | 1 | 1(2) |
| | | Mécanicien ou matelot garde-moteur | 1 | 1 | 1 |
| | | | | | |
| 4 | Pousseur + plus de 4 barges (*) | Conducteur | 1 | 2 | 2 ou 2 |
| | | Timonier | 1 | — | 1(5) |
| | | Matelot | 3 | 3 | 3 |
| | | Matelot léger | — | 1(2) | 1(2) |
| | | Mécanicien ou matelot garde-moteur | 1 | 1 | 1 |
| | | | | | |

- (1) Le matelot peut être remplacé par 2 mousques dont un au moins se trouvant dans sa deuxième année professionnelle.
 (2) Le matelot léger doit être âgé de plus de 18 ans. Il peut être remplacé par un homme de ménage ou un cuisinier.
 (3) Un des matelots peut être remplacé par un mécanicien ou un matelot garde-moteur.
 (4) Un des matelots peut être remplacé par un mousse de plus de 18 ans se trouvant au moins dans sa deuxième année professionnelle.
 (5) Le timonier doit être titulaire de la patente de batelier du Rhin.
 (*) Au sens du présent article, le terme barge désigne également des automoteurs et des chalands.
 Pour les barges de navire, les équivalences suivantes sont prises en compte :
 1 barge = 4 barges de navire Lash.
 1 barge = 2 barges de navire Likes.
 1 barge = 3 barges de navire Baco Liner.

Article 14.11

Équipage minimum des bateaux à passagers

1. Bateaux pour excursions journalières

| Groupe suivant le nombre maximum de passagers admis | | Membres d'équipage | Nombre des membres d'équipage pour le mode d'exploitation | | |
|---|----------------------|----------------------|---|----------------|---|
| | | | A ₁ | A ₂ | B |
| 1 | Jusqu'à 75 personnes | Conducteur | 1 | 2 | 2 |
| | | Timonier | — | — | — |
| | | Maître-matelot | — | — | — |
| | | Matelot | 1 | 1 | 2 |
| | | Matelot léger | — | — | — |
| | | Mécanicien | — | — | — |
| | | Matelot garde-moteur | — | — | — |
| | | | | | |

| Groupe suivant le nombre maximum de passagers admis | | Membres d'équipage | Nombre des membres d'équipage pour le mode d'exploitation | | |
|---|---|----------------------|---|----------------|------|
| | | | A ₁ | A ₂ | B |
| 2 | De 76 à 250 personnes | Conducteur | 1 | 2 | 2 |
| | | Timonier | — | — | — |
| | | Maitre-matelot | — | — | 1 |
| | | Matelot | — | — | 1(2) |
| | | Matelot léger | — | 1(2) | — |
| | | Mécanicien | — | — | — |
| | | Matelot garde-moteur | 1(1) | 1 | 1 |
| 3 | De 251 à 600 personnes | Conducteur | 1 | 2 | 3 |
| | | Timonier | — | — | — |
| | | Maitre-matelot | 1 | — | — |
| | | Matelot | — | 1 | 1 |
| | | Matelot léger | — | — | — |
| | | Mécanicien | — | — | — |
| | | Matelot garde-moteur | 1(1) | 1 | 1 |
| 4 | De 601 à 1 000 personnes | Conducteur | 1 | 2 | 3 |
| | | Timonier | 1 | — | — |
| | | Maitre-matelot | — | — | — |
| | | Matelot | 1 | 2 | 2 |
| | | Matelot léger | 1 | — | — |
| | | Mécanicien | — | 1 | 1 |
| | | Matelot garde-moteur | 1 | — | — |
| 5 | De 1 001 à 2 000 personnes | Conducteur | 2 | 2 | 3 |
| | | Timonier | — | — | — |
| | | Maitre-matelot | — | — | — |
| | | Matelot | 3(1) | 3 | 3 |
| | | Matelot léger | — | 1(2) | 1(2) |
| | | Mécanicien | 1 | 1 | 1 |
| | | Matelot garde-moteur | — | — | — |
| 6 | Plus de 2 000 personnes | Conducteur | 2 | 2 | 3 |
| | | Timonier | — | — | — |
| | | Maitre-matelot | — | — | — |
| | | Matelot | 3(1) | 4 | 4 |
| | | Matelot léger | 1 | — | 1(2) |
| | | Mécanicien | 1 | 1 | 1 |
| | | Matelot garde-moteur | — | — | — |
| 7 | Bateaux à vapeur de 1 000 à 2 000 personnes | Conducteur | 2 | 2 | 3 |
| | | Timonier | — | — | — |
| | | Maitre-matelot | — | — | — |
| | | Matelot | 3(1) | 3 | 3 |
| | | Matelot léger | — | 1(2) | 1(2) |
| | | Mécanicien | 3 | 3 | 3 |
| | | Matelot garde-moteur | — | — | — |

(1) Un matelot garde-moteur ou matelot peut être remplacé par deux mousses dont un au moins a plus de 18 ans et se trouve dans sa deuxième année professionnelle.

(2) Le matelot léger doit être âgé de plus de 18 ans.

2. Bateaux à cabines

| Groupe suivant le nombre de lits | | Membres d'équipage | Nombre des membres d'équipage pour le mode d'exploitation | | |
|----------------------------------|-----------------|----------------------|---|----------------|---|
| | | | A ₁ | A ₂ | B |
| 1 | Jusqu'à 50 lits | Conducteur | 1 | 2 | 3 |
| | | Timonier | — | — | — |
| | | Maitre-matelot | 1 | — | — |
| | | Matelot | — | 1 | 1 |
| | | Matelot léger | — | — | — |
| | | Mécanicien | — | — | — |
| | | Matelot garde-moteur | 1 | 1 | 1 |

| Groupe suivant le nombre de lits | | Membres d'équipage | Nombre des membres d'équipage pour le mode d'exploitation | | |
|----------------------------------|------------------|----------------------|---|----------------|---|
| | | | A ₁ | A ₂ | B |
| 2 | De 51 à 100 lits | Conducteur | 1 | 2 | 3 |
| | | Timonier | 1 | — | — |
| | | Maître-matelot | — | — | — |
| | | Matelot | 1 | 1 | 1 |
| | | Matelot léger | — | — | — |
| | | Mécanicien | — | 1 | 1 |
| | | Matelot garde-moteur | 1 | — | — |
| 3 | Plus de 100 lits | Conducteur | 1 | 2 | 3 |
| | | Timonier | 1 | — | — |
| | | Maître-matelot | — | — | — |
| | | Matelot | 2(1) | 3 | 3 |
| | | Matelot léger | — | — | — |
| | | Mécanicien | 1 | 1 | 1 |
| | | Matelot garde-moteur | — | — | — |

(1) Un matelot peut être remplacé par deux mousles dont un au moins a plus de 18 ans et se trouve dans sa deuxième année professionnelle.

Article 14.12

Cas où l'équipement minimum visé à l'article 14.08 est incomplet

Lorsque l'équipement d'un automoteur, pousseur, convoi poussé, formation à couple, autre assemblage rigide ou bateau à passagers ne correspond pas à l'équipement prévu à l'article 14.08, chiffre 1, l'équipage minimum doit être augmenté d'un matelot en modes d'exploitation A₁ et A₂ et de deux matelots (1) en mode d'exploitation B.

En outre, lorsqu'il n'est pas satisfait à une ou plusieurs des lettres a à c, un matelot doit être remplacé par un matelot garde-moteur en modes d'exploitation A₁ et A₂ et deux matelots doivent être remplacés par deux matelots garde-moteur en mode d'exploitation B.

(1) Lorsqu'il n'est pas satisfait aux seules lettres i ou l ou aux deux, l'augmentation en mode d'exploitation B est de un matelot au lieu de deux.

Article 14.13

Equipage minimum des autres bâtiments

La Commission de visite détermine pour les bâtiments qui ne sont pas visés par les articles 14.09 à 14.11 (par exemple remorqueurs, chalands, engins flottants) d'après leurs dimensions, mode de construction, leur aménagement et affectation, l'équipage qui doit se trouver à bord en cours de navigation.

Pour les bateaux ravitailleurs d'une longueur inférieure à 35 m qui ne peuvent être exploités que sur de courts secteurs, la Commission de visite peut fixer un équipage minimum dérogeant à l'article 14.09.

Bijlage 1 bij de resolutie nr. 11 van 4 juni 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

HOOFDSTUK 14 BEMANNINGEN

Artikel 14.01

Algemene bepalingen

- De bemanning die zich krachtens artikel 1.08 van het Rijnvaartpolitiereglement aan boord moet bevinden van schepen die de Rijn bevaren, dient voor alle exploitatiewijzen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van dit hoofdstuk.
De voor de desbetreffende exploitatiewijze en vaartijd voorgeschreven bemanning moet zich tijdens de vaart voortdurend aan boord van het schip bevinden. Het is niet toegestaan zonder de voorgeschreven bemanning te vertrekken.
Wanneer door onvoorziene omstandigheden (bijvoorbeeld ziekte, ongeval, bevel van een gezagsdrager) tijdens de vaart ten hoogste één lid van de voorgeschreven bemanning uitvalt, mogen de schepen niettemin hun reis voortzetten tot de eerstvolgende geschikte aanlegplaats — passagiersschepen tot het eindpunt van de reis van die dag — indien zich aan boord een persoon bevindt die houder is van een Rijnschipperspatent dat geldig is voor het af te leggen traject, alsmede mog een lid van de voorgeschreven bemanning.
De persoon die belast is met het toezicht op en de verzorging van zich aan boord bevindende kinderen jonger dan zes jaar, mag geen lid van de bemanning zijn, tenzij er maatregelen getroffen zijn waardoor de veiligheid van de kinderen ook zonder voortdurend toezicht gewaarborgd is.
- Elke Oeverstaat of België kan bepalen dat zijn voorschriften betreffende de arbeidsbescherming van toepassing zijn op de Rijnvaartschepen die in die Staat zijn ingeschreven. Niet ingeschreven schepen zijn onderworpen aan de voorschriften van de Oeverstaat of België waarin het bedrijf of de eigenaar zijn hoofdzetel of wettelijke woonplaats heeft.
In afwijking van de bovenstaande bepaling kunnen de bevoegde autoriteiten van de Oeverstaten of België bilateraal overeenkomen dat bepaalde schepen die in de ene Staat zijn ingeschreven, zijn onderworpen aan de voorschriften van de andere Staat.
Zwangere vrouwen en kraamvrouwen mogen geen deel uitmaken van de bemanning gedurende ten minste 14 weken, waarvan ten minste 6 weken vóór en 7 weken na de bevalling.
- Voor de toepassing van de artikelen 14.05, 14.06 en 14.07 dient tevens rekening te worden gehouden met de vaar- en rusttijden vervuld buiten het toepassingsgebied van dit Reglement.

Artikel 14.02

Leden van de bemanning — Bekwaamheid

1. De bemanning kan bestaan uit : lichtmatroos (scheepsjongen, deksman), matroos, matroos-motordrijver, volmatroos, stuurman, schipper en machinist.
2. De bekwaamheidseisen voor de leden van de bemanning zijn de volgende :
 - 2.1. de lichtmatroos dient :
 - hetzij ten minste 15 jaar te zijn en in het bezit te zijn van een leerovereenkomst die voorziet in het bezoeken van een vakschool voor schippers of het volgen van een schriftelijke cursus die door de bevoegde autoriteit is erkend en opleidt voor een gelijkwaardig diploma (scheepsjongen);
 - hetzij ten minste 16 jaar te zijn (deksman);
 - 2.2. de matroos dient :
 - hetzij ten minste 17 jaar te zijn en met goed gevolg een examen te hebben afgelegd dat de in punt 2.1 hierboven genoemde opleiding of een volledige opleiding aan een vakschool voor schipper afsluit, ofwel met goed gevolg een ander door de bevoegde autoriteit erkend matrozenexamen te hebben afgelegd;
 - hetzij ten minste 19 jaar te zijn en ten minste drie jaar te hebben gevaren als lid van een dekbemanning, waarvan ten minste 1 jaar in de binnenvaart en 2 jaar hetzij in de binnenvaart, dan wel in de zeevaart, kustvaart of visserij, met dien verstande dat 250 vaardagen op een zee-, kust- of vissersschip als 1 jaar worden gerekend;
 - 2.3. de matroos-motordrijver dient :
 - hetzij de bekwaamheid als matroos te hebben en bovendien met goed gevolg een door de bevoegde autoriteit erkend examens matroos-motordrijver te hebben afgelegd;
 - hetzij een elementaire kennis op het gebied van motoren te bezitten en ten minste 1 jaar als matroos te hebben gevaren als boord van een binnenschip met werktuigelijke voortstuwingsmiddelen;
 - 2.4. de volmatroos dient :
 - ten minste 1 jaar als matroos op de Rijn te hebben gevaren;
 - 2.5. de stuurman dient :
 - ten minste 2 jaar als matroos op de Rijn te hebben gevaren;
 - 2.6. de schipper dient :
 - houder te zijn van een schipperspatent, afgegeven overeenkomstig het Reglement betreffende het verlenen van Rijnschipperspatenten (1976);
 - 2.7. de machinist dient :
 - hetzij ten minste 18 jaar te zijn en met goed gevolg een examen te hebben afgelegd dat een opleiding op het gebied van motor en werktuigkunde afsluit;
 - hetzij ten minste 19 jaar te zijn en gedurende ten minste 2 jaar als matroos-motordrijver te hebben gevaren op een binnenschip met werktuigelijke voortstuwingsmiddelen.

Artikel 14.03

Leden van de bemanning — Geschiktheid

1. De lichamelijke geschiktheid voor het beroep dient te blijken uit een medische verklaring afgegeven door een door de bevoegde autoriteit aangewezen arts op het tijdstip waarop de betrokkene voor het eerst als bemanningslid in dienst treedt.
2. Wat de lichamelijke geschiktheid betreft, wordt met name vereist :
 - a) een voldoende gezichts- en gehoorvermogen in de zin van bijlage 3 van het Reglement betreffende het verlenen van Rijnschipperspatenten; deze eis geldt evenwel niet voor de functie van machinist;
 - b) het in staat zijn alleen een last van 20 kg op te tillen.
3. Het bewijs van geschiktheid overeenkomstig punten 1 en 2 dient binnen 3 maanden na het bereiken van de leeftijd van 65 jaar daarna jaarlijks te worden vernieuwd.
4. Ingeval een bevoegde autoriteit twijfels heeft omtrent de lichamelijke geschiktheid van een bemanningslid, kan zij om een medische keuring verzoeken overeenkomstig de punten 1 en 2. Het bemanningslid draagt slechts de daaruit voortvloeiende kosten wanneer twijfels gegrond bleken.

Artikel 14.04

Bewijs van bekwaamheid — Dienstboekje

1. Elk lid van de bemanning moet in het bezit zijn van een persoonlijk dienstboekje overeenkomstig het model in bijlage F II. Bij eerste keer dat men in dienst treedt moet het dienstboekje worden overhandigd aan de schipper, die het zorgvuldig bijhoudt, bewaart tot de beëindiging van het dienstverband. Op verzoek van de houder dient het dienstboekje te allen tijde en onverwijld worden teruggegeven.
Het dienstboekje bevat enerzijds gegevens van algemene aard, zoals de behaalde diploma's, de medische verklaringen en de bekwaamheid van de houder in de zin van artikel 14.02 en anderzijds de specifieke gegevens betreffende de afgelegde reizen.
2. De houder van het dienstboekje dient het telkens binnen een periode van 12 maanden, te rekenen vanaf de datum van afgifte, ten minste eenmaal te laten afstempelen door een plaatselijke bevoegde autoriteit.
3. De in punt 2 hierboven bedoelde autoriteit is verantwoordelijk voor de invulling van de in punt 1 hierboven bedoelde gegevens van algemene aard. De schipper is verantwoordelijk voor de invulling van de in punt 1 hierboven bedoelde specifieke gegevens. Gevens betreffende een eerder afgelegde reis dienen vóór het begin van de volgende reis te worden ingevuld. Aanwijzingen met betrekking tot het bijhouden van het dienstboekje en begripsomschrijvingen (bijvoorbeeld « reis », begin en einde) zijn in het dienstboekje opgenomen.
4. Voor bemanningsleden die houder zijn van een Rijnschipperspatent dat is afgegeven overeenkomstig bijlage 1 van het Reglement betreffende het verlenen van Rijnschipperspatenten, geldt dit patent als dienstboekje.
5. De bekwaamheid voor een functie aan boord dient te allen tijde te kunnen worden aangetoond :
 - 5.1. door middel van het Rijnschipperspatent indien het een schipper betreft;
 - 5.2. door middel van het dienstboekje of het Rijnschipperspatent indien het een stuurman, een machinist, een matroos-motordrijver, een volmatroos, een matroos of een lichtmatroos betreft.

Artikel 14.05

Exploitatiewijzen

Men onderscheidt de volgende exploitatiewijzen :

- | | |
|--|-----------------------------|
| A. de dagvaart van ten hoogste 14 uur * | } per tijdvak van 24 uur |
| A. de semi-continuvaart van ten hoogste 18 uur | |
| B de continuvaart van ten hoogste 24 uur | |

Een schip dat op de onder A. respectievelijk A. bedoelde wijze wordt geëxploiteerd, moet de vaart gedurende 8 respectievelijk 6 aaneengesloten uren onderbreken, indien het schip is uitgerust met een goed functionerende tachograaf van een type dat is goedgekeurd door de Centrale Commissie voor de Rijnvaart. Anders dient het schip dat op de onder A. respectievelijk A. bedoelde wijze wordt geëxploiteerd, de vaart te onderbreken van 22 tot 06 uur, respectievelijk van 23 tot 05 uur.

Artikel 14.06

Verplichte rusttijd

1. Bij exploitatiewijze A. heeft elk bemanningslid recht op een ononderbroken rusttijd van 8 uur buiten de vaartijd, per tijdvak van 24 uur, gerekend vanaf het einde van elke rusttijd van 8 uur.
Bij exploitatiewijze A. heeft elk bemanningslid recht op 8 uur rust, waarvan 6 uur ononderbroken rusttijd buiten de vaartijd **, per tijdvak van 24 uur, gerekend vanaf het einde van elke rusttijd van 8 uur.
Bij exploitatiewijze B heeft elk bemanningslid recht op een rusttijd van 24 uur per tijdvak van 48 uur, waarvan ten minste 2 x 6 uur ononderbroken.

Gedurende zijn verplichte rusttijd mag een bemanningslid niet worden verplicht tot enige taak, zoals het toezicht houden of het zich beschikbaar houden. De wacht en het toezicht, zoals bedoeld in politievoorschriften voor stilliggende vaartuigen worden niet beschouwd als taak in de zin van dit lid.

2. Bepalingen in arbeidsvoorschriften of collectieve arbeidsovereenkomsten die voorzien in een langere duur van de rusttijden blijven onverminderd van kracht.

* De dagvaart mag maximaal eenmaal per week tot ten hoogste 16 uur worden verlengd indien het schip is uitgerust met een goed functionerende tachograaf van een type dat is goedgekeurd door de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, en wanneer zich onder de voorgeschreven bemanning 2 leden bevinden die houder zijn van het Rijnschipperspatent. In de groepen 1 en 3, zoals genoemd in de tabel van artikel 14.09, mag één van deze houders worden vervangen door een persoon die in staat is tijdelijk het roer te bedienen onder de in artikel 1.03, lid 3, van het Rijnvaartpolitierglement bedoelde voorwaarden. Deze persoon moet een dienstboekje kunnen overleggen dat is voorzien van een aantekening van één van de bevoegde autoriteiten van de Oeverstaten of België, waaruit blijkt dat de betrokkene op de datum van inwerkingtreding van het herziene hoofdstuk 14 ten minste 2 jaar op de Rijn heeft gevaren als matroos of als matroos-motordrijver, waarbij een vaartijd doorgebracht op andere binnenwateren tot ten hoogste 1 jaar mag worden medegerekend. Deze aantekening dient binnen een termijn van uiterlijk 2 jaar na de inwerkingtreding van het herziene hoofdstuk 14 in het dienstboekje te zijn geplaatst. In groep 2, zoals genoemd in de tabel van artikel 14.09, mag de vervanging slechts geschieden indien de bemanning met een lichtmatroos, als derde bemanningslid, wordt uitgebreid.

** Voor elk bemanningslid jonger dan 18 jaar, een ononderbroken rusttijd van 8 uur, waarvan 6 uur buiten de vaartijd.

Artikel 14.07

Vaartijdenboek — Tachograaf

1. Aan boord van elk schip, met uitzondering van havensleepboten en havenduwboten, onbemande duwbakken, overheidsschepen en sportvaartuigen, moet zich een vaartijdenboek bevinden, overeenkomstig het model in bijlage F. Dit boek dient te worden bijgehouden overeenkomstig de daarin vervatte aanwijzingen. De schipper is verantwoordelijk voor de aanwezigheid van het vaartijdenboek en de aantekeningen die daarin moeten worden gemaakt. Het eerste vaartijdenboek, waarop het nummer 1, de naam van het schip en het officiële scheepsnummer dient te staan, moet worden afgegeven door de autoriteit die het certificaat van onderzoek aan het schip heeft uitgereikt.
2. De volgende vaartijdenboeken mogen worden afgegeven door een plaatselijk bevoegde autoriteit, die het van een volgnummer voorziet; zij kunnen evenwel slechts worden afgegeven tegen overlegging van het voorgaande vaartijdenboek. Het voorgaande vaartijdenboek moet worden voorzien van de onuitwisbare aantekening « ongeldig » en dient aan de schipper te worden teruggegeven.
3. Het ongeldig verklaarde vaartijdenboek moet gedurende zes maanden na de laatste aantekening aan boord worden bewaard.
4. Bij de afgifte van het eerste vaartijdenboek overeenkomstig punt 1 bevestigt de autoriteit die het eerste vaartijdenboek uitreikt deze afgifte door middel van een verklaring waarop de naam van het schip, het officiële scheepsnummer, het nummer van het vaartijdenboek en de datum van afgifte zijn vermeld. Deze verklaring dient aan boord te worden bewaard en op verzoek te worden getoond. De afgifte van de volgende vaartijdenboeken overeenkomstig lid 2 moet door de bevoegde autoriteit op de verklaring worden aangekend.
5. De registraties van de tachografen moeten gedurende zes maanden na de laatste aantekening aan boord worden bewaard.

Artikel 14.08

Uitrusting van de schepen

1. Onverminderd andere bepalingen van dit Reglement, moeten motorschepen, duwbotten, duwstellen en passagiersschepen die met een minimumbemanning worden geëxploiteerd aan de volgende voorschriften voldoen :

a) De voortstuwingsinstallaties moeten zo zijn ingericht, dat de verandering van de vaarsnelheid en de omkering van de richting van de stuwkracht van de schroef vanuit de stuurhut kunngeschieden.

De hulpmotoren die nodig zijn bij het varen met het schip moeten vanuit de stuurhut kunnen worden aan- en afgezet, tenzij dit automatisch geschiedt, dan wel deze motoren gedurende elke reis ononderbroken in bedrijf zijn.

b) Het kritieke peil

- van de temperatuur van het koelwater van de hoofdmotoren;
- van de druk van de smeeroil van de hoofdmotoren en de transmissie;
- van de oliedruk en de luchtdruk van de omkeerinrichting van de hoofdmotoren, de keerkoppelingen of de schroeven;
- van het bilgewater in de machinekamer,

moeten worden aangegeven door installaties die in de stuurhut akoestische en optische alarmsignalen in werking stellen. De akoestische alarmsignalen mogen in één akoestisch apparaat verenigd zijn. Zij mogen worden uitgeschakeld zodra de storing is vastgesteld. De optische alarmsignalen mogen pas worden uitgeschakeld nadat de desbetreffende storingen zijn verholpen.

c) De brandstoftoevoer en de koeling van de hoofdmotoren dient automatisch te geschieden.

- d) De stuurhandelingen moeten zelfs bij de grootste toegelaten inzinking door één persoon zonder bijzondere krachtinspanning kunnen worden verricht.
 - e) De door het Rijnvaartpolitiereglement voorgeschreven optische tekens en geluidsseinen voor varende schepen dienen vanuit de stuurhut te kunnen worden gegeven.
 - f) Indien geen rechtstreeks contact mogelijk is tussen de stuurhut en het voorschip, het achterschip, de verblijven en de machinekamer, dient een spreekinstallatie te zijn aangebracht. Voor contact met de machinekamer mogen in plaats van een spreekinstallatie optische en akoestische signalen worden gebruikt.
 - g) De voorgeschreven bijboot moet door één bemanningslid binnen een redelijke tijd te water kunnen worden gelaten.
 - h) Er dient een vanuit de stuurhut te bedienen schijnwerper aan boord te zijn.
 - i) De kracht die nodig is om zwenfels en soortgelijke draaibare voorzieningen van hefwerktuigen te bedienen mag niet meer dan 16 kg bedragen.
 - k) De in het certificaat van onderzoek vermelde sleeplieren dienen werktuigelijk te worden aangedreven.
 - l) De lenspompen en de dakwalspompen dienen werktuigelijk te worden aangedreven.
 - m) De voornaamste bedieningsinrichtingen en controle-instrumenten dienen ergonomisch te zijn aangebracht.
 - n) De krachtens de artikelen 3.03 en 3.04, lid 1, vereiste inrichtingen dienen vanuit de stuurhut te kunnen worden bediend.
 - o) Het schip dient te zijn uitgerust met een radiotelefonie-installatie voor de ultra-korte golf voor schip-schipverkeer en nautische informatie.
2. In een verklaring af te geven door de Commissie van Onderzoek wordt vastgelegd of een schip al dan niet voldoet aan de voorschriften van lid 1.
Deze verklaring dient zich aan boord te bevinden.

Artikel 14.09

Minimumbemanning van motorschepen

De minimumbemanning van motorschepen bestaat uit :

| Groepen naar lengte van het schip in m | | Bemanningsleden | Aantal bemanningsleden bij exploitatiewijze | | |
|--|------------------|---|---|--------------------------|---------------------------------------|
| | | | A ₁ | A ₂ | B |
| 1 | L < 70 | Schipper Stuurman Volmatroos Matroos Lichtmatroos | 1 — — 1 — | 2 — — — — | 2 — — 1 1(3) |
| 2 | L > 70 L ≤ 86 | Schipper Stuurman Volmatroos Matroos Lichtmatroos | 1 — 1 — — | 2 — — — 1(2) | 2 — — 2 — |
| 3 | L > 86 | Schipper Stuurman Volmatroos Matroos Lichtmatroos | 1 1 1 1(1) — | 2 — — 1 1 | 2 of 2 1 of 1(5) — 2(4) — |

- (1) De matroos mag worden vervangen door 2 scheepsjongens, van wie ten minste één voor het tweede jaar als scheepsjongen werkzaam is.
- (2) De lichtmatroos moet ten minste 18 jaar zijn. Hij mag worden vervangen door twee scheepsjongens, van wie ten minste één voor het tweede jaar als scheepsjongen werkzaam is.
- (3) De lichtmatroos moet ten minste 18 jaar zijn.
- (4) Eén van de matrozen mag worden vervangen door een scheepsjongen van ten minste 18 jaar die voor het tweede jaar als scheepsjongen werkzaam is.
- (5) De stuurman dient houder te zijn van het Rijnschipperspatent.

Artikel 14.10

Minimumbemanning van duwboten, duwstellen, gekoppelde vaartuigen en andere hechte samenstellen

De minimumbemanning van duwboten, duwstellen, gekoppelde vaartuigen en andere hechte samenstellen :

| Groepen | | Bemanningsleden | Aantal bemanningsleden bij exploitatiewijze | | |
|---------|--|--|---|-----------------------|---|
| | | | A ₁ | A ₂ | B |
| 1 | Duwboot + 1 duwbak (*) of samenstel met een L ≤ 116,5 m B ≤ 15 m | Schipper Stuurman Matroos Lichtmatroos Machinist of matroos-motordrijver | 1 1 1(1) — — | 2 — 1 1 — | 2 of 2 1 of 1(5) 2(3-4) — — |

| Groepen | Bemanningsleden | Aantal bemanningsleden bij exploitatiewijze | | |
|---------|---|--|------------------------------------|--|
| | | A ₁ | A ₂ | B |
| 2 | Duwboot + 2 duwbakken (*) motorschip + 1 duwbak | Schipper 1 Stuurman 1 Matroos 1 Lichtmatroos — Machinist of matroos-motordrijver — | 2 — 2 1 — — | 2 of 2 1 of 1(5) 2 — 1 — |
| 3 | Duwboot + 3 of 4 duwbakken (*) motorschip + 2 of 3 duwbakken | Schipper 1 Stuurman 2 Matroos — Lichtmatroos — Machinist of matroos-motordrijver 1 | 2 — 2 1 — — 1 | 2 of 2 1 of 1(5) 2 1(2) — — 1 1 |
| 4 | Duwboot + meer dan 4 duwbakken (*) | Schipper 1 Stuurman 3 Matroos — Lichtmatroos — Machinist of matroos-motordrijver 1 | 2 — 3 1(2) — — 1 | 2 of 2 1 of 1(5) 3 1(2) — — 1 1 |

- (1) De matroos mag worden vervangen door 2 scheepsjongens, van wie ten minste één voor het tweede jaar als scheepsjongen werkzaam is.
- (2) De lichtmatroos moet ten minste 18 jaar zijn. Hij mag worden vervangen door een kok of een ander niet nautisch bemanningslid.
- (3) Eén van de matrozen mag worden vervangen door een machinist of een matroos-motordrijver.
- (4) Eén van de matrozen mag worden vervangen door een scheepsjongen van ten minste 18 jaar die voor het tweede jaar als scheepsjongen werkzaam is.
- (5) De stuurman dient houder te zijn van het Rijnschipperspatent.
- (*) In dit artikel amvat de term duwbak ook motorschepen en sleepschepen. Voor bakken afkomstig uit zeeschepen wordt de volgende maatstaf gehanteerd :
- 1 duwbak komt overeen met 4 Lash-bakken;
 - 1 duwbak komt overeen met 2 Likes-bakken;
 - 1 duwbak komt overeen met 3 Baco-Liner-bakken.

Artikel 14.11

Minimum bemanning van passagiersschepen

1. Schepen voor dagtochten

| Groepen naar toegestane aantal passagiers | Bemanningsleden | Aantal bemanningsleden bij exploitatiewijze | | |
|--|---------------------------------------|--|--|--|
| | | A ₁ | A ₂ | B |
| 1 | Tot en met 75 personen | Schipper — Stuurman — Volmatroos 1 Matroos — Lichtmatroos — Machinist — Matroos-motordrijver — | 2 — — — 1 — — — — | 2 — — — 2 — — — — |
| 2 | Van 76 tot en met 250 personen | Schipper — Stuurman — Volmatroos — Matroos — Lichtmatroos — Machinist — Matroos-motordrijver 1(1) | 2 — — — — 1(2) — — 1 | 2 — — — 1 1(2) — — 1 |
| 3 | Van 251 tot en met 600 personen | Schipper — Stuurman 1 Volmatroos — Matroos — Lichtmatroos — Machinist — Matroos-Motordrijver 1(1) | 2 — — — — 1 — — 1 | 3 — — — — 1 — — 1 |

| Groepen naar toegestane aantal passagiers | | Bemanningsleden | Aantal bemanningsleden bij exploitatiewijze | | |
|---|---|----------------------|---|----------------|------|
| | | | A ₁ | A ₂ | B |
| 4 | Van 601 tot en met 1 000 personen | Schipper | 1 | 2 | 3 |
| | | Stuurman | 1 | — | — |
| | | Volmatroos | — | — | — |
| | | Matroos | 1 | 2 | 2 |
| | | Lichtmatroos | 1 | — | — |
| | | Machinist | — | 1 | 1 |
| | | Matroos-motordrijver | 1 | — | — |
| 5 | Van 1 001 tot en met 2 000 personen | Schipper | 2 | 2 | 3 |
| | | Stuurman | — | — | — |
| | | Volmatroos | — | — | — |
| | | Matroos | 3(1) | 3 | 3 |
| | | Lichtmatroos | — | 1(2) | 1(2) |
| | | Machinist | 1 | 1 | 1 |
| | | Matroos-motordrijver | — | — | — |
| 6 | Meer dan 2 000 personen | Schipper | 2 | 2 | 3 |
| | | Stuurman | — | — | — |
| | | Volmatroos | — | — | — |
| | | Matroos | 3(1) | 4 | 4 |
| | | Lichtmatroos | 1 | — | 1(2) |
| | | Machinist | 1 | 1 | 1 |
| | | Matroos-motordrijver | — | — | — |
| 7 | Stoomschepen voor 1 000 tot en met 2 000 personen | Schipper | 2 | 2 | 3 |
| | | Stuurman | — | — | — |
| | | Volmatroos | — | — | — |
| | | Matroos | 3(1) | 3 | 3 |
| | | Lichtmatroos | — | 1(2) | 1(2) |
| | | Machinist | 3 | 3 | 3 |
| | | Matroos-motordrijver | — | — | — |

(1) Eén matroos-motordrijver mag worden vervangen door 2 scheepsjongens, van wie één ten minste 18 jaar is, en voor het tweede jaar als scheepsjongen werkzaam is.

(2) De lichtmatroos moet ten minste 18 jaar zijn.

1. Schepen met slaapruidten (hotelschepen)

| Groepsindeling naar het aantal bedden | | Bemanningsleden | Aantal bemanningsleden bij exploitatiewijze | | |
|---------------------------------------|------------------------------|----------------------|---|----------------|---|
| | | | A ₁ | A ₂ | B |
| 1 | Tot en met 50 bedden | Schipper | 1 | 2 | 3 |
| | | Stuurman | — | — | — |
| | | Volmatroos | 1 | — | — |
| | | Matroos | — | 1 | 1 |
| | | Lichtmatroos | — | — | — |
| | | Machinist | — | — | — |
| | | Matroos-motordrijver | 1 | 1 | 1 |
| 2 | Van 51 tot en met 100 bedden | Schipper | 1 | 2 | 3 |
| | | Stuurman | 1 | — | — |
| | | Volmatroos | — | — | — |
| | | Matroos | 1 | 1 | 1 |
| | | Lichtmatroos | — | — | — |
| | | Machinist | — | 1 | 1 |
| | | Matroos-motordrijver | 1 | — | — |
| 3 | Meer dan 100 bedden | Schipper | 1 | 2 | 3 |
| | | Stuurman | 1 | — | — |
| | | Volmatroos | — | — | — |
| | | Matroos | 2(1) | 3 | 3 |
| | | Lichtmatroos | — | — | — |
| | | Machinist | 1 | 1 | 1 |
| | | Matroos-Motordrijver | — | — | — |

(1) Eén matroos mag worden vervangen door 2 scheepsjongens, van wie één ten minste 18 jaar is, en voor het tweede jaar als scheepsjongen werkzaam is.

Artikel 14.12

Afwijking van de in artikel 14.08 voorgeschreven uitrusting van de schepen

Wanneer de uitrusting van een motorschip, duwboot, duwstel, gekoppelde samenstellen of andere hechte samenstellen, dan wel een passagiersschip niet aan de in artikel 14.08, lid 1, genoemde voorschriften voldoet, dient de minimumbemanning te worden verstrekt met een matroos bij de exploitatiewijzen A₁ en A₂ en met twee matrozen (1) bij de exploitatiewijze B.

Bovendien dienen, indien niet wordt voldaan aan het gestelde onder één of meer van de letters a) tot en met e) een matroos te worden vervangen door een matroos-motordrijver bij de exploitatiewijzen A₁ en A₂, twee matrozen door twee matrozen-motordrijvers bij de exploitatiewijze B.

- (1) Wanneer uitsluitend niet wordt voldaan aan het gestelde onder de letters i) of j) of beide, bestaat de versterking bij exploitatiewijze uit één matroos in plaats van twee.

Artikel 14.13

Minimumbemanning van overige vaartuigen

De Commissie van Onderzoek stel voor de vaartuigen die niet in de artikelen 14.09 tot en met 14.11 worden genoemd (bijvoorbeeld sleepboten, sleepschepen en drijvende werktuigen) vast welke bemanning zich tijdens de vaart aan boord moet bevinden, naargelang hun afmetingen, bouwwijze, inrichting en bestemming.

Ten aanzien van bunkerschepen met een lengte van minder dan 35 m die slechts op korte trajecten ingezet mogen worden, kan de Commissie van Onderzoek een minimumbemanning voorschrijven die afwijkt van artikel 14.09.

Annexe 2 à la résolution n° 11 du 4 juin 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin

Article 15.03

Application du chapitre 14 révisé

1. Pour les bateaux visés aux articles 14.09, 14.10 et 14.11 :

- les dispositions des articles 14.08 et 14.12 ne seront obligatoires qu'à partir du 1er avril 1991;
- les inscriptions aux points 46, 47 et 48 des certificats de visite seront nulles à partir du 1er avril 1988.

2. La prescription de l'article 14.05 selon laquelle un bateau doit interrompre la navigation à des heures fixes déterminées pour le cas où il n'est pas équipé d'un tachygraphe ne sera obligatoire qu'à partir du 1er juillet 1989.

La prescription selon laquelle un bateau doit être équipé d'un tachygraphe en vue de pouvoir prolonger la navigation diurne à 16 heures au plus, une fois par semaine, sous les conditions fixées à l'article 14.05, ne sera obligatoire qu'à partir du 1er juillet 1989.

3. Pour les membres d'équipages déjà en service dans la navigation au 1er avril 1988 :

- les qualifications obtenues en application de l'article 14.01 du chapitre 14 antérieur leur restent acquises jusqu'au 31 mars 1990 étant entendu qu'un matelot déjà en service comme tel pourra exercer les fonctions de maître-matelot jusqu'à cette date;
- les certificats médicaux prescrits aux chiffres 1 et 2 de l'article 14.03 peuvent être remplacés par des attestations sur l'honneur des intéressés mentionnant qu'ils remplissent les conditions fixées aux chiffres 1 et 2 de l'article 14.03.

4. Les temps de navigation effectués avant le 1er avril 1988 peuvent être justifiés au moyen d'autres documents que le livret de service pour autant que celui-ci n'était pas prescrit.

5. Jusqu'à l'entrée en vigueur du futur Règlement des Communautés européennes en cette matière, sur le secteur néerlandais du Rhin, les prescriptions du chapitre 14 révisé ne s'appliquent qu'aux bateaux et engins flottants qui doivent franchir ou qui ont franchi dans un sens ou dans un autre la frontière germano-néerlandaise.

Bijlage 2 bij de resolutie n° 11 van 4 juni 1987 van de Centrale Commissie

Artikel 15.03

Toepassing van het herziene hoofdstuk 14

1. Voor de in de artikelen 14.09, 14.10 en 14.11 genoemde schepen :

- treden de bepalingen van de artikelen 14.08 en 14.12 met ingang van 1 april 1991 in werking;
- zijn de aantekeningen bij de punten 46, 47 en 48 van het certificaat van onderzoek ongeldig met ingang van 1 april 1988.

2. Het voorschrift van artikel 14.05 op grond waarvan een schip de vaart tussen bepaalde vaste tijdstippen moet onderbreken indien het niet is uitgerust met een tachograaf, treedt pas in werking met ingang van 1 juli 1989.

Het voorschrift op grond waarvan een schip moet zijn uitgerust met een tachograaf om de dagvaart eenmaal per week onder de in artikel 14.05 genoemde voorwaarden tot ten hoogste 16 uur te kunnen verlengen, treedt pas in werking met ingang van 1 juli 1989.

3. Bemanningsleden die op 1 april 1988 reeds in de scheepvaart werkzaam zijn :

- blijven de krachtens artikel 14.01 van het vervallen hoofdstuk 14 verworven bekwaamheden behouden tot 31 maart 1990, met dien verstande dat een matroos die reeds als zodanig in dienst is, tot die datum de werkzaamheden van een volmatroos mag verrichten;
- mogen de in lid 1 en 2 van artikel 14.03 voorgeschreven medische verklaring vervangen door een verklaring waarin de betrokkene naar eer en geweten bevestigt dat hij voldoet aan de in punten 1 en 2 van artikel 14.03 genoemde voorwaarden.

4. Vaartijden gelegen vóór 1 april 1988 mogen door middel van andere documenten dan het dienstboekje worden aangetoond, in zoverre dit niet was voorgeschreven.

5. Tot de inwerkingtreding van de toekomstige Verordening van de Europese Gemeenschappen ter zake gelden op het Nederlandse gedeelte van de Rijn de voorschriften van het herziene hoofdstuk 14 slechts voor schepen en drijvende werktuigen die de Nederlands-Duitse grens in de ene of in de andere richting zullen overschrijden of overschreden hebben.

Annexe 3 à la résolution n° 11 du 4 juin 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin.

Annexe F.1. : Modèle de livre de bord
LIVRE DE BORD

N° D'ORDRE :
Le présent livre de bord comprend 200 pages numérotées de 1 à 200. Les mentions dans le présent livre devront être portées à l'encre de manière lisible (par exemple en lettres d'imprimerie).

No du bateau :
Numéro officiel :

Instructions relatives à la tenue du livre de bord1. Numéro d'ordre

Le premier livre de bord de tout bateau doit être visé par la Commission de visite qui a délivré le certificat de visite au bateau. Les livres de bord subséquents peuvent être délivrés et numérotés par une autre Commission de visite; ils ne peuvent toutefois être délivrés que sur production du livre de bord précédent. Le livre de bord précédent doit être revêtu d'une mention « annulé » indélébile et rendu au conducteur. Le livre de bord portant la mention « annulé » doit être conservé à bord pendant six mois encore après la dernière inscription.

2. Les inscriptions que le conducteur doit porter dans le présent livre doivent répondre aux prescriptions du Règlement de visite. L'article 14.01, chiffre 3, est considéré comme rempli lorsque les inscriptions tiennent compte de la période de 48 heures précédant immédiatement l'entrée dans le champ d'application du Règlement de visite (Rhin).

Les fonctions des membres de l'équipage peuvent être désignées de la façon suivante :

| | |
|------------------|---|
| Cd - Sch | = Conducteur - Schiffsführer - Schipper |
| Ti - St | = Timonier - Steuerermann - Stuurman |
| Bm - m Mbt - vMt | = Maître-matelot - Bootsmann - Volmatroos |
| Mm | = Matelot garde-moteur - Matrose-Motorwart - Matroos-motordrijver |
| Mt | = Matelot - Matrose — Matroos |
| Hp - Dm | = Homme de pont - Deckmann - Deksmann |
| Ms - Sj | = Mousse - Schiffsjunge - Scheepsjongen |
| Mc | = Mécanicien - Maschinist - Machinist |

Sur chaque page, le conducteur doit porter les inscriptions suivantes :

- le mode d'exploitation;
- dès que le bateau commence son voyage : colonne 1 — la date (jour et mois),
colonne 2 — l'heure (en h et mn),
colonne 3 — le lieu d'où le bateau part,
colonne 4 — le p.k. de ce lieu;
- dès que le bateau interromp son voyage : colonne 1 — la date (jour et mois) si elle est différente de celle où le bateau a commencé son voyage,
colonne 5 — l'heure (en h et mn),
colonne 6 — le lieu où le bateau stationne,
colonne 7 — le p.k. de ce lieu;
- dès que le bateau reprend sa route : mêmes inscriptions que le bateau commence son voyage;
- dès que le bateau termine son voyage : mêmes inscriptions que dès que le bateau interromp son voyage;
- la colonne 8 doit être remplie quand l'équipage monte à bord pour la première fois et chaque fois qu'il y a une modification du personnel appartenant à l'équipage;
- dans les colonnes 9 à 11 doivent être inscrits, pour chaque membre de l'équipage, le début et la fin de ses temps de repos. Ces inscriptions doivent être portées au plus tard à 8 heures le lendemain du jour considéré. Dans le cas où les membres de l'équipage prennent leur repos par roulement régulier, il suffit d'en préciser le schéma une fois pour chaque voyage;
- dans les colonnes 12 et 13 sont inscrites les heures d'embarquement ou de débarquement chaque fois qu'il y a une modification de l'équipage.

Sanctions

Les infractions aux dispositions du Règlement de visite des bateaux du Rhin relatives aux équipages sont punissables.

Ceci s'applique également au cas où le livre de bord n'est pas tenu, ou n'est pas tenu réglementairement.

(Suivent les textes en vigueur du chapitre 14 de la Partie III du Règlement de visite des bateaux du Rhin dans les trois langues).

Annexe F.II : modèle de livret de service de batelier

LIVRET DE SERVICE DE BATELIERN°
_____délivré par
_____pour
_____(nom)
_____(prénom(s); le cas échéant, souligner le nom usuel)

né(e) le _____

à _____

délivré sur base de

N° _____

(désignation du document)
_____(n° du document)

délivré le _____

à _____

nationalité

, le _____

(lieu de délivrance du livret de service)

(date de l'établissement du livret)

(cachet et signature de l'autorité
qui délivre le livret)

LIVRET DE SERVICE ANTERIEURS DU TITULAIRE

N° délivré à

le par

N° délivré à

le par

N° délivré à

le par

Observations de l'autorité :

Le titulaire du présent livret de service est qualifié pour naviguer sur le Rhin en tant que :

— Mousse à partir du
 le (cachet)

— Homme de pont à partir du
 le (cachet)

— Matelot à partir du
 le (cachet)

— Matelot garde-moteur à partir du
 le (cachet)

— Maître-matelot à partir du
 le (cachet)

— Timonier à partir du
 le (cachet)

— Mécanicien à partir du
 le (cachet)

Instructions relatives à la tenue du livret de service

1. Mention du temps de navigation

- 1.1. Il convient de remplir une nouvelle rubrique « temps de navigation à bord... » lorsque le titulaire du livret de service
- commence son service à bord d'un bateau ou dans une école professionnelle de la batellerie;
 - change de fonction à bord d'un même bateau.
- 1.2. Le « début du service » désigne le jour où le titulaire du livret de service commence son activité à bord. La « fin du service » désigne le jour où le titulaire du livret de service cesse son activité à bord, y compris les jours de congé dus en raison des périodes de service et non encore épuisés. Des périodes d'entretien, d'hivernage et d'attente du bateau d'une durée pouvant aller jusqu'à soixante jours consécutifs sont comptées comme période de navigation.
- 1.3. La rubrique « années » n'est à utiliser que dans le cas où le titulaire du livret de service était en service à bord pendant une année calendaire pleine, c'est-à-dire du 1er janvier au 31 décembre. La rubrique « mois » n'est à utiliser que dans le cas où le titulaire du livret de service était en service à bord pendant un mois calendaire plein, c'est-à-dire du 1er au dernier jour du mois. La rubrique « jours » reçoit la mention du nombre de jours restants non comptés dans les années et les mois. Le jour du commencement et le jour de la fin du service comptent comme journées entières. A la rubrique « jours », il faut compter individuellement les jours du calendrier (voir l'exemple de la page 6).

2. Mention des voyages par secteurs

- 2.1. Il convient de commencer une nouvelles page « voyages par secteurs à bord du bateau... » pour toute nouvelle partie « temps de navigation à bord... » ainsi qu'en cas de changement de conducteur.
- 2.2. Sous « secteur de... », il faut mentionner le lieu de départ et sous « jusqu'à... » le lieu de destination le plus à l'aval ou le plus à l'amont. Sous « secteur via... », il ne faut porter une mention que lorsque le bateau entre dans une autre voie navigable ou vient sur le Rhin en provenance d'une telle autre voie. Sont exceptés de cette disposition les voyages vers le secteur des embouchures du Rhin (voir exemples pages 16 et 17).
- 2.3. Sous « durée du voyage du... », il faut mentionner le jour de départ du port mentionné sous « secteur de... » et sous « durée du voyage jusqu'à... », il faut mentionner le jour d'arrivée au port mentionné sous « secteur jusqu'à... ».

3. Extension d'une patente de batelier du Rhin

Les titulaires de la patente de batelier du Rhin ne sont pas obligés de continuer à tenir un livret sauf s'il désirent étendre leur patente à des secteurs pour lesquels elle n'est pas encore valable.

4. Inscriptions officielles

Les pages 1, 2, 3, 47, 48 et 49 sont remplies par les autorités compétentes pour la délivrance des livrets de service ou par des personnes habilitées par ces autorités.

5. Présentation du livret de service

Le titulaire du livret de service doit faire viser le livret au moins une fois en l'espace de douze mois, à compter de la date de délivrance, par une autorité compétente locale.

Il est de l'intérêt du titulaire de présenter le livret de service à une autorité compétente chaque fois qu'une page de voyages est remplie.

Temps de navigation à bord :

RHONETAL

(Nom du bateau/Ecole*)

Type de bateau :

AUTOMOTEUR ORDINAIRE

Port en lourd :

998 t/nbre de passagers*)

Puissance : 700 KW/cv*)

Propriétaire :

RHEINSCHIFF AG, BALE

(Nom de l'armement/du particulier*)

Conducteur : HANS

MÜLLER

(Prénom)

(Nom)

Fonction : MATELOT

(Désignation de la fonction)

Début du service : 29.04.1985

Fin du service : 08.07.1985

Total temps de service :

| | | |
|----------|--------|---------|
| | 2 | 10 |
| (Années) | (Mois) | (Jours) |

Signature :

(Conducteur/Directeur d'école*)

Temps de navigation à bord :

RHONETAL

(Nom du bateau/Ecole*)

Type de bateau :

AUTOMOTEUR ORDINAIRE

Port en lourd :

998 t/nbre de passagers*)

Puissance : 700 KW/cv*)

Propriétaire :

RHEINSCHIFF AG, BALE

(Nom de l'armement/du particulier*)

Conducteur : HANS

MÜLLER

(Prénom)

(Nom)

Fonction : MATELOT GARDE-
MOTEUR

(Désignation de la fonction)

Début du service : 09.07.1985

Total temps de service :

Fin du service :

(Années)

(Mois)

(Jours)

Signature :

(Conducteur/Directeur d'école*)

Temps de navigation à bord :

(Nom du bateau/Ecole*)

Type de bateau :

Port en lourd :

t/nbre de passagers*)

Puissance : KW/cv*)

Propriétaire :

(Nom de l'armement/du particulier*)

Conducteur :

(Prénom)

(Nom)

Fonction :

(Désignation de la fonction)

Début du service :

Total temps de service :

Fin du service :

(Années)

(Mois)

(Jours)

Signature :

(Conducteur/Directeur d'école*)

Temps de navigation à bord :

(Nom du bateau/Ecole*)

Type de bateau :

Port en lourd :

t/nbre de passagers*)

Puissance : KW/cv*)

Propriétaire :

(Nom de l'armement/du particulier*)

Conducteur :

(Prénom)

(Nom)

Fonction :

(Désignation de la fonction)

Début du service :

Total temps de service :

Fin du service :

(Années)

(Mois)

(Jours)

Signature :

(Conducteur/Directeur d'école*)

ATTESTATION RELATIVE AUX APTITUDES PHYSIQUES

Le _____, à _____
(date) (lieu)

le titulaire du présent livret de service a été examiné

par _____
(nom du médecin ou de l'établissement)

notamment en ce qui concerne

1. les exigences minimales d'acuités visuelle et auditive fixées à l'annexe 3 du Règlement relatif à la délivrance de patentes de batelier du Rhin;
2. la capacité de soulever seul une charge de 20 kg.

Sur la base des résultats de l'examen, il est certifié que le titulaire du présent livret de service
remplit/ne remplit pas * les exigences minimales visées sous le point 1 ci-dessus
remplit/ne remplit pas * les exigences minimales visées sous le point 2 ci-dessus.

Observations :

.....

.....

.....

.....

_____, de _____
(lieu) (date)

(Cachet et signature du médecin, désigné par l'autorité compétente, ayant procédé à l'examen ou de l'autorité compétente au vu du certificat médical.)

* rayer la mention inutile.

EXTRAIT DU REGLEMENT RELATIF A LA DELIVRANCE DES PATENTES DE BATELIER DU RHIN

Article 4

Temps de pratique de la navigation et voyages nécessaires à l'obtention de la patente de batelier du Rhin

1. Le candidat doit justifier avoir été membre d'un équipage de pont pendant 5 ans dont 1.ans au moins comme matelot, matelot garde-moteur ou timonier à bord d'un bâtiment motorisé.
Le temps pendant lequel le candidat a été membre d'un équipage de pont passé l'âge de 21 ans sera multiplié par 1,5 en vue du décompte de la durée des services.
Le temps de navigation en mer comme membre d'un équipage de pont est pris en considération à raison de deux ans au plus.
La fréquentation d'une école professionnelle de batelier est comptée comme temps de navigation pour une durée maximale de deux ans.
2. Le temps de navigation est le temps passé à bord d'un bâtiment se trouvant en cours de voyage.
Comptent également comme temps de navigations :
 - a) le temps nécessité pour le chargement le déchargement;
 - b) les congés et temps de repos conventionnels;
 - c) les temps de réparation, d'hivernage et d'attente jusqu'à concurrence de soixante jours consécutifs.
 Ne sera pas compté comme temps de navigation le temps passé à bord de menues embarcations ainsi que de bâtiments pour la conduite desquels la patente de sport, la patente de bâtiments de police ou la patente de bâtiments des services d'incendie suffisent ou suffiraient sur le Rhin.
3. Les conditions du chiffre 1 ci-dessus seront considérées comme remplies lorsque le candidat est muni d'un certificat de capacité nautique et d'aptitude au commandement délivré par une des autorités compétentes de l'un des Etats représenté à la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin.
4. Dans tous les cas, le candidat doit avoir parcouru comme matelot, matelot gardemoteur ou timonier, à bord d'un bâtiment motorisé au sens de l'alinéa 3 du chiffre 2 ci-dessus, le secteur pour lequel la patente est demandée au moins 16 fois, dont 3 voyages au moins dans chaque direction au cours des trois années précédant la demande de patente.

Article 11

Justification des voyages accomplis

1. Les temps de navigation et des voyages exigés doivent être justifiés au moyen d'un livret de service ou d'un autre document qui contiennent au moins les indications suivantes :
 - la désignation des bâtiments sur lesquels le candidat a navigué (nom, type, tonnes/ch);
 - du nom des conducteurs correspondants;
 - les dates de début et de fin du service au sens de l'article 4;
 - la fonction exercée;
 - les secteurs parcourus (désignation exacte du secteur parcouru avec lieu de départ et d'arrivée ainsi que les dates de début et de fin des voyages);
 - les temps de réparations, d'hivernage et d'attente dépassant soixante jours consécutifs.
 Le livret de service et les autres documents doivent être délivrés par l'autorité compétente d'un des Etats riverains du Rhin ou de la Belgique.
2. Pour l'obtention de la patente de sport, il suffit, pour justifier des voyages visés à l'article 7, sous d), d'une attestation délivrée par une association sportive habilitée à cet effet par les autorités compétentes de l'Etat intéressé ou bien d'attestations de deux répondants pouvant certifier que le candidat a accompli les voyages indiqués.

EXTRAIT DU REGLEMENT DE VISITE DES BATEAUX DU RHIN

Article 14.04

Preuve de la qualification — Livret de service

1. Tout membre de l'équipage doit avoir un livret de service personnel conforme au modèle de l'annexe F.II. Au moment de l'enrôlement, le livret de service doit être présenté au conducteur, tenu à jour et conservé soigneusement par celui-ci jusqu'au dérélement. Sur demande du titulaire, le livret de service doit lui être remis à tout moment et sans délai.
Le livret de service contient, d'une part, des données de caractère général telles que les diplômes obtenus, les attestations médicales et la qualification du titulaire au sens de l'article 14.02 et, d'autre part, les données spécifiques relatives aux voyages effectués.
2. Le titulaire du livret de service doit faire viser le livret au moins une fois en l'espace de douze mois, à compter de la date de délivrance par une autorité compétente locale.
3. L'autorité visée au chiffre 2 ci-dessus est responsable de l'inscription des données de caractère général visées au chiffre 1 ci-dessus. Le conducteur est responsable de l'inscription des données spécifiques visées au chiffre 1 ci-dessus. Les inscriptions relatives au voyage précédent doivent être portées avant le début du voyage suivant. Les instructions relatives à la tenue du livret de service et les définitions (par exemple « voyage », début et fin) sont contenues dans le livret de service.
4. Pour les membres d'équipage titulaires d'une patente de batelier du Rhin conforme à l'annexe 1 au Règlement relatif à la délivrance de patentes de batelier du Rhin, cette patente tient lieu de livret de service.
5. La preuve de la qualification pour un emploi à bord doit pouvoir être fournie à tout moment :
 - 5.1. pour le conducteur au moyen de la patente de batelier du Rhin;
 - 5.2. pour le timonier, mécanicien, matelot garde-moteur, maître-matelot, matelot, matelot léger, au moyen du livret de service ou de la patente de batelier du Rhin.

Bijlage 3 bij de resolutie nr. 11 van 4 juni 1987 van de centrale commissie voor de Rijnvaart

Bijlage F.1. : Model van het vaartijdenboek
VAARTIJDENBOEK

VOLGNUMMER :

Dit vaartijdenboek opvat 220 bladzijden, genummerd van 1 tot en met 200. De aantekeningen in dit boek dienen met inkt en duidelijk leesbaar (b.v. in drukletters) te worden aangebracht.

Naam van het schip :
Officieel scheepsnummer :

Aanwijzingen voor het bijhouden van het vaartijdenboek

1. Volgnummer

Het eerste vaartijdenboek van elk schip moet worden afgegeven door de Commissie van Onderzoek die het certificaat van onderzoek aan het schip heeft uitgereikt. Latere vaartijdenboeken mogen door een andere Commissie van Onderzoek worden afgegeven en van een volgnummer voorzien; zij mogen evenwel slechts tegen overlegging van het voorgaande vaartijdenboek worden afgegeven. Het voorgaande vaartijdenboek moet van de onuitwisbare aantekening « ongeldig » worden voorzien en dient aan de schipper te worden teruggeven. Het ongeldig verklaarde vaartijdenboek moet gedurende zes maanden na de laatste aantekening aan boord worden bewaard.

2. Aantekeningen in het vaartijdenboek

De aantekeningen die de schipper in dit vaartijdenboek moet aanbrengen, dienen te voldoen aan de voorschriften van het Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen. Aan artikel 14.01, lid 3, wordt geacht te zijn voldaan, wanneer de aantekeningen het tijdvak van 48 uur bestrijken dat onmiddellijk voorafgaat aan het binnenwaren van het toepassinggebied van het Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen.

De functies van de bemanningsleden kunnen als volgt worden aangeduid :

| | |
|------------------|---|
| Cd - Sch | = Conducteur - Schiffsführer - Schipper |
| Tl - St | = Timonier - Steuermann - Stuurman |
| Bm - m Mbt - vMt | = Maître-matelot - Bootsmann - Volmatroos |
| Mm | = Matelot garde-moteur - Matrose-Motorwart - Matroos-motordrijver |
| Mt | = Matelot - Matrose — Matroos |
| Hp - Dm | = Homme de pont - Deckmann - Deksmann |
| Ms - Sj | = Mousse - Schiffsjunge - Scheepsjongen |
| Mc | = Mécanicien - Maschinist - Mathinist |

Op iedere biadzijde dient het volgende te worden aangegetekend :

- de exploitatiewijze;
- zodra het schip de vaart begint : 1e kolom — de datum (dag en maand),
2e kolom — de tijd (uur en minuten),
3e kolom — de plaats waar de vaart begint,
4e kolom — de kilometeraai van die plaats;
- zodra het schip de vaart onderbreekt : 1e kolom — de datum (dag en maand) indien deze afwijkt van de begindatum,
5e kolom — de tijd (uur en minuten),
6e kolom — de plaats waar het schip stilstaat,
7e kolom — de kilometeraai van die plaats;
- zodra het schip de vaart voortzet : dezelfde aantekeningen als bij het begin van de vaart;
- zodra het schip de vaart beëindigt : dezelfde aantekeningen als bij een onderbreking van de vaart;
- in de kolommen 9 t/m 11 moet het begin en het einde van de rusttijd van elk bemanningslid worden aangegetekend. Deze aantekeningen dienen uiterlijk om 8 uur de volgende ochtend te worden aangebracht. Ingeval de bemanningsleden hun rust nemen volgens een regelmatig rooster, kan per reis met één schema worden volstaan;
- in de kolommen 12 en 13 moet bij wisseling van de bemanning telkens het tijdstip van aan boord komen of van boord gaan worden vermeld.

Sancties

Overtreding van de voorschriften inzake de bemanning van het Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen is strafbaar. Hetzelfde geldt voor het niet bijhouden, dan wel het niet volgens de voorschriften bijhouden van het vaartijdenboek.

(Gevolgd door de van kracht zijnde teksten van hoofdstuk 14 van Deel II van het Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen in de drie talen).

Bijlage F.II : model van dienstboekje van binnenschipper

DIENSTBOEKJE VAN BINNENSCHIPPER

Nr. _____

afgeleverd door _____

ten behoeve van _____

(naam) _____

(voorna(a)m(en) : bij meerdere voornamen de roepnaam onderstrepen

geboren op _____ te _____

afgeleverd op grond van _____

Nr. _____

(omschrijving document) _____ (nr. document) _____
gedateerd op _____ te _____

nationaliteit _____

_____ , de _____

(plaats uitgifte dienstboekje) _____ (afgiffedatum) _____

(stempel en ondertekening van de
autoriteit die het boekje aflevert)

REEDS EERDER AAN HOUDER AFGELEVERDE DIENSTBOEKJES

Nr. _____ afgeleverd te _____

op _____ door _____

Nr. _____ afgeleverd te _____

op _____ door _____

Nr. _____ afgeleverd te _____

op _____ door _____

Dienstaanwijzingen :

De houder van dit dienstboekje voldoet aan de eisen om op de Rijn te varen als :

— Scheepsjongen met ingang van
 op (stempel)

— Deksmen met ingang van
 op (stempel)

— Matroos met ingang van
 op (stempel)

— Matroos-motordrijver met ingang van
 op (stempel)

— Volmatroos met ingang van
 op (stempel)

— Stuurman met ingang van
 op (stempel)

— Machinist met ingang van
 op (stempel)

(stempel van de autoriteit die de nantekening aanbrengt)

Instructies bijhouden dienstboekje

1. Het invullen van diensttijd

1.1. Er dient steeds een nieuw, volgend hoofdstuk « diensttijd op... » te worden ingevuld, indien de houder van dit dienstboekje :

- of op een schip zijn werkzaamheden begint, of op een dagschool voor de binnenvaart met de lessen aanvangt, of;
- op dat schip een andere functie(rang) is gaan bekleden.

1.2. Onder « aanvang diensttijd » wordt verstaan : de dag waarop de houder van dit dienstboekje zijn werkzaamheden an boord aanvangt. Onder « einde diensttijd » : de dag waarop hij zijn werkzaamheden beëindigt, met dien verstaande dat hieraan worden toegevoegd de gedurende de betreffende diensttijd volgens arbeidsovereenkomst verworven, nog niet genoten vrije dagen en erkende feestdagen.

De tijd gemoeid met onderhoudswerkzaamheden, overwinteringsopponthoud en het verstrijken van wacht-, laad- en losdagen tot een maximum van 60 achtereenvolgende dagen, geldt als diensttijd.

1.3. Onder het hoofd « totale diensttijd » mag de rubriek « jaren » slechts worden ingevuld als de houder van dit dienstboekje gedurende één of meer kalenderjaren van 1 januari tot 31 december aan boord van het schip werkzaam is geweest. Eveneens mag de rubriek « maanden » slechts worden ingevuld als die houder gedurende één of meer kalendermaanden voor de eerste tot de laatste dag der maand aan boord van het schip werkzaam is geweest. Onder de rubriek « dagen » wordt het aantal resterende dagen ingevuld, voor zover die niet onder « maanden » en/of « jaren » opgenomen zijn. De dag van aanvang van de diensttijd en de dag van einde van de diensttijd gelden als volledige dagen. Voor de rubriek « dagen » dienen de afzonderlijke kalenderdagen te worden gerekend (zie voorbeeld op blz. 6).

2. Het invullen van de reizen per sectoren

2.1. Gelijkijdig met het invullen van ekl nieuw hoofdstuk « diensttijd op... » en bij elke wisseling van schipper op het betreffende schip dient een nieuwe bladzijde « reizen per sectoren aan boord van het schip... » te worden benut.

2.2. Onder « sector van... » dient de plaats van vertrek, onder « sector van... » de uiteindelijke plaats van bestemming te worden ingevuld. «Sector via... » dient alleen dan ingevuld te worden, als het betreffende schip een ander vaarwater benut dan, of vanuit een ander vaarwater weer terugkeert op de Rijn. Uitgezonderd hiervan zijn scheepsreizen naar het mondingsgebied van de Rijn (zie voorbeeld op blz. 16 en 17).

2.3. Onder « Duur van de reis... » dient de dag van vertrek uit de onder « Sector van... » ingevulde plaats, onder « Duur van de reis... » tot de dag van aankomst in de onder « Sector naar... » ingevulde plaats vermeld te worden.

3. Uitbreiding Rijnschipperspatent

Houders van een Rijnschipperspatent behoeven na het verwerven daarvan hun dienstboekje verder niet meer bij te houden, tenzij ze dat Rijnschipperspatent willen uitbreiden voor vaarwaters of gedeelten daarvan waarvoor het patent nog niet geldig is.

4. Officiële aantekeningen

De bladzijden 1, 2, 3, 47, 48 en 49 worden ingevuld door de autoriteiten die tot de afgifte van dienstboekjes bevoegd zijn, dan wel de personen die gemachtigd zijn zulks namens deze autoriteiten te doen.

5. Tonen van het dienstboekje

De houder van het dienstboekje dient het telkens binnen een periode van twaalf maanden, te rekenen vanaf de datum van afgifte, ten minste eenmaal te laten afstempelen door een plaatselijk bevoegde autoriteit.

Het is in het belang van de houder om het dienstboekje telkens als een bladzijde waarop de reizen aangetekend zijn vol is, aan een bevoegde autoriteit te tonen.

Diensttijd op :

RHONETAL

(Naam schip/school*)

Soort schip :

MOTORVRACHTSCHIP

Laadvermogen :

998 t/passagiers*)

Motorvermogen : 700 KW/pk*)

Eigenaar :

RHEINSCHIFF AG, BALE

(Naam van de reder/van de particulier*)

Schipper : HANS

MÜLLER

(voornaam)

(naam)

Functie : MATROOS

(aanduiding van de functie)

Aanvang diensttijd : 29.04.19-85

Einde diensttijd : 08.07.19-85

Totale diensttijd :

2 10

(Jaren) (Maanden) (Dagen)

Handtekening :

(schipper/hoofd der school*)

Diensttijd op :

RHONETAL

(naam schip/school*)

Soort schip :

MOTORVRACHTSCHIP

Laadvermogen :

998 t/passagiers*)

Motorvermogen : 700 KW/pk*)

Eigenaar :

RHEINSCHIFF AG, BAZEL

(naam van de reder/van de particulier*)

Schipper : HANS

MÜLLER

(voornaam)

(naam)

Functie : MATROOS—MOTOR-
DRIJVER

(Aanduiding van de functie)

Aanvang diensttijd : 09.07.19-
85

Totale diensttijd :

Einde diensttijd :

(Jaren)

(Maanden)
(n)(Dage-
n)

Handtekening :

(schipper/hoofd der school*)

* Doorstrepen hetgeen niet van toepassing is.

Diensttijd op :

(naam schip/school*)

Soort schip :

Laadvermogen :

t/passagiers*)

Motorvermogen : KW/pk*)

Eigenaar :

(naam van de reder/van de particulier*)

Schipper :

(voornamen)

(naam)

Functie :

(aanduiding van de functie)

Aanvang diensttijd :

Totale diensttijd :

Einde diensttijd :

(Jaren)

(Maanden)

(Dagen)

Handtekening :

(schipper/hoofd der school*)

Diensttijd op :

(naam schip/school*)

Soort schip :

Laadvermogen :

t/passagiers*)

Motorvermogen : KW/pk*)

Eigenaar :

(naam van de reder/van de particulier*)

Schipper :

(voornamen)

(naam)

Functie :

(aanduiding van de functie)

Aanvang diensttijd :

Totale diensttijd :

Einde diensttijd :

(Jaren)

(Maanden)

(Dagen)

Handtekening .

(schipper/hoofd der school*)

* Doorstrepen hetgeen niet van toepassing is.

VERKLARING OMTRENT LICHAMELIJKE GESCHIKTHEID

Op _____, te _____
 (datum) (plaats)

werd de houder van dit boekje onderzocht

door _____
 (naam van de arts of van de instelling)

ten aanzien van

1. de minimumvereisten inzake gezichts- en gehoorscherpte zoals bepaald in bijlage 3 van het Reglement betreffende de aflevering van Rijnschipperspatenten;
2. het vermogen alleen een last van 20 kg op te tillen.

Op grond van de uitslag van het onderzoek wordt verklaard, dat de houder van dit dienstboekje
 aan de in punt 1 genoemde minimumeisen voldoet/niet voldoet *)
 aan de in punt 2 genoemde minimumeisen voldoet/niet voldoet *).

Opmerkingen :

_____, de _____
 (plaats) (datum)

(Stempel en handtekening van de door de bevoegde autoriteiten aangewezen arts of van de bevoegde autoriteit op basis van een medische verklaring.)

* doorstrepen hetgeen niet van toepassing is.

UITTREKSEL UIT HET REGLEMENT BETREFFENDE HET VERLENEN VAN RIJNSCHIPPERSPATENTENArtikel 4Voor het verkrijgen van het Rijnschipperspatent vereiste vaartijd en aantal reizen

1. De gegadigde moet aantonen, dat hij vijf jaar als lid van een dekbemannings heeft gevaren, waarvan tenminste één jaar als matroos, matroos-motordrijver of stuurman aan boord van een motorschip.
De vaartijd als lid van een dekbemannings wordt, voor zover zij ligt na het eenentwintigste levensjaar van de gegadigde, bij de berekening van de vereiste vaartijd met 1,5 vemenigvuldigd.
De vaartijd, die op zee als lid van een dekbemannings is doorgebracht, wordt voor ten hoogste twee jaar meegerekend.
De tijd doorgebracht op een schippersschool wordt als vaartijd gerekend, echter voor ten hoogste twee jaar.
2. De vaartijd is de tijd, doorgebracht aan boord van een schip, dat onderweg is.
Als vaartijd wordt eveneens beschouwd :
 - a) de tijd benodigd voor laden en lossen;
 - b) de overeengekomen vakanties en rusttijden;
 - b) de tijd gemoeid met reparaties of overwintering, alsmede wachttijden, een en ander tot een totaal van zestig achtereenvolgende dagen.
 De vaartijd, doorgebracht op kleine schepen of op schepen voor het besturen waarvan op de Rijn slechts een sportpatent, een politiebontpatent of een brandweerbotenpatent voldoet of zou voldoen, wordt niet meegerekend.
3. Aan de eisen van cijfer 1 wordt geacht te zijn voldaan, wanneer de gegadigde in het bezit is van een verklaring omtrent zijn nautische bekwaamheid en geschiktheid tot bevelvoering, die is afgegeven door een bevoegde autoriteit van een der in de Centrale Commissie voor de Rijnvaart vertegenwoordigde statuten.
4. In ieder geval moet de gegadigde het riviergedeelte, waarvoor hij het Rijnschipperspatent aanvraagt, als matroos, matroos-motordrijver of stuurman aan boord van motorschepen, met uitzondering van de in cijfer 2, derde alinea, genoemde schepen, ten minste zestien maal hebben bevaren, waarvan ten minste drie maal in elke richting binnen de laatste drie aan de aanvraag van het patent voorafgaande jaren.

Artikel 11Bewijs van de gemaakte reizen

1. De vereiste vaartijd en de gemaakte reizen moeten worden aangetoond aan de hand van een dienstboekje of een ander document, dat tenminste de volgende opgaven bevat :
 - de aanduiding van de vaartuigen, waarop de gegadigde heeft gevaren (naam, soort, laadvermogen/motorvermogen);
 - de naam van de betrokken schippers;
 - de tijdstippen van begin en einde van iedere vaartijd, bedoeld in artikel 4;
 - de uitgeoefende functies;
 - de bevaren gedeelten (precieze aanduiding van de bevaren gedeelten met plaatsen van vertrek en aankomst, alsmede de tijdstippen van begin en einde van de reizen);
 - de tijd gemoeid met reparaties of overwintering, alsmede wachttijden, een en ander voor zover deze meer bedraagt dan zestig achtereenvolgende dagen.
 Het dienstboekje en de andere documenten moeten worden afgegeven door de bevoegde autoriteit van een der Rijnsoeverstaten of van België.
2. Voor het verkrijgen van het sportpatent is het voldoende, wanneer als bewijs van de gemaakte reizen, zoals bedoeld in artikel 7, onder d), wordt overgelegd een verklaring van een daartoe door de bevoegde autoriteiten van de desbetreffende Staat erkende sportvereniging of de verklaring van twee zegslieden, die ervoor kunnen instaan dat de gegadigde de opgegeven reizen heeft gemaakt.

UITTREKSEL UIT HET REGLEMENT BETREFFENDE HET ONDERZOEK VAN RIJNSCHEPENArtikel 14.04Bewijs van bekwaamheid — Dienstboekje

1. Elk lid van de bemanning moet in het bezit zijn van een persoonlijk dienstboekje overeenkomstig het model in bijlage F.II. Bij de eerste keer dat men in dienst treedt moet het dienstboekje worden overhandigd aan de schipper, die het zorgvuldig bijhoudt en bewaart tot de beëindiging van het dienstverband. Op verzoek van de houder dient het dienstboekje te allen tijde en onverwijld te worden teruggegeven. Het dienstboekje bevat enerzijds gegevens van algemene aard, zoals de behaalde diploma's, de medische verklaringen en de bekwaamheid van de houder in de zin van artikel 14.02 en anderzijds de specifieke gegevens betreffende de afgelegde reizen.
2. De houder van het dienstboekje dient het telkens binnen een periode van 12 maanden, te rekenen vanaf de datum van afgifte, ten minste eenmaal te laten afstempelen door een plaatselijk bevoegde autoriteit.
3. De in punt 2 hierboven bedoelde autoriteit is verantwoordelijk voor de invulling van de in punt 1 hierboven bedoelde gegevens van algemene aard. De schipper is verantwoordelijk voor de invulling van de in punt 1 hierboven bedoelde specifieke gegevens. Aanwijzingen met betrekking tot het bijhouden van het dienstboekje en begripsomschrijvingen (bijvoorbeeld « reis », begin en einde) zijn in het dienstboekje opgenomen.
4. Voor bemanningsleden die houder zijn van een Rijnschipperspatent dat is afgegeven overeenkomstig bijlage 1 van het Reglement betreffende het verlenen van Rijnschipperspatenten, geldt dit patent als dienstboekje.
5. De bekwaamheid voor een functie aan boord dient te allen tijde te kunnen worden aangetoond :
 - 5.1. door middel van het Rijnschipperspatent indien het een schipper betreft;
 - 5.2. door middel van het dienstboekje of het Rijnschipperspatent indien het een stuurman, een machinist, een matroos-motordrijver, een volmatroos, een matroos of een lichtmatroos betreft.